

## 紧张对峙

9架直升机,200名警察,美国联邦土地管理局摆出这个阵仗,是为了对付内华达州67岁的牛仔柯来芬·邦迪。

在土管局看来,邦迪就是个不折不扣的“钉子户”。他从1993年起不给国家交放牧费,如今欠了政府110万美元。在没有放牧许可的情况下,他的牲畜津津有味地嚼着政府土地上的牧草,还威胁到了濒危动物沙漠龟的生存。

而在邦迪看来,邦迪的祖先早在1870年就开始在这一带放牧,他家的放牧权比美国联邦土地管理局的历史还长,而且沙漠龟和他的牛群完全可以和谐共处。他说:“沙漠龟可以吃牛粪。”

土管局决定围捕邦迪放牧的牲畜,但是遭到的抵抗超乎预料。

且不说邦迪拥有14个孩子52个孙子的大家族,许多邦迪的支持者也纷纷从加利福尼亚州、爱达荷州等地赶来声援。一名叫斯科特的43岁男子和两个同伴从爱达荷州赶来,他穿着防弹衣,躲在掩体后,手里是一支AR-15步枪,“一旦开火,我就会扣动扳机。”

邦迪的支持者有反联邦政府团体,也有右翼政客和持枪支持者。高峰时期,聚集人数超过千人。对峙过程持续了将近一个星期,局面一度剑拔弩张。

## 握手言和

局势在4月12日迎来转机。一开始,土管局收缴了邦迪家近400头牲畜,他们计划将牲畜卖掉后,再给邦迪一些补偿。但是示威者们不干,坚持要求土管局必须归还牲畜。12日,邦迪同意与当地的治安官谈判。谈了一个小时后,土管局作出让步。指挥这次清场任务的警长与邦迪握手言和,清场行动终止,警方将收缴的牛群归还给了邦迪。警方称,这场对峙没有引发任何暴力冲突,也没有人员伤亡。

“早安美国,早安世界。这是多么美好的一天。”在归还牲畜后,邦迪对欢欣鼓舞的人群说。他没想到能得到这么多人的支持,“我很高兴,我们真的在为了自由而战。我们已经失去它很长时间了。”

内华达州的共和党人布莱恩·桑多瓦评价:“在这种情况下



柯来芬·邦迪

# 美式“钉子户”

本报记者 张文 编译

美国内华达州农场上民众和警察的紧张对峙事件,最终以政府宣布让步暂时结束,农场主柯来芬·邦迪继续做着“钉子户”。虽然这事肯定还没迎来结局,但目前看,在这场美式“强拆”里,似乎美国联邦政府成了“输家”。



邦迪和执行清场任务的警长握手言和。

下,今天的局面是我们能够想象的最好结果。”

## 争执难解

这场对峙引发了人们对于各州和联邦土地使用政策的争论。人们对于警方的愤怒,可以说是长期以来对于包括内华达州在内西部各州土地被联邦政府征用的不满情绪的爆发。

1989年,沙漠龟被列为濒危物种。1993年,美国政府在拉斯韦加斯附近划出几十万英亩的联邦土地作为沙漠龟保护区。根据保护政策的需要,保护区内禁止放牧、限制机动车进入。同时,牧场主手里的放牧权也被政府买回。

当时,邦迪就拒绝交出放牧权,并停止缴纳放牧许可费用。1998年,联邦法院要求邦迪停止放牧并每天给每头牲畜交200美元才能继续放牧。15年后,邦迪仍然拒绝执行法庭指令。2013年10月,联邦政府又到法院拿到了新的指令,命令“邦迪在45天内转移走所有牲畜,否则政府有权自行驱逐并没收邦迪的牲畜”。

这么多年来,邦迪一直在非法侵占联邦土地饲养牲畜?他自己可不这么认为。邦迪对

放牧土地属于联邦政府存有异议。他认为,就算土地不是自己的,也应该是内华达州的,联邦政府的征地行为就是“抢地”。

他说,他和土管局对抗不仅仅是为了牲畜,而是美国政府机构的大权力作风必须改变了。

## 这事没完

对峙事件已告一段落,但长达20年的纠纷不可能就这么轻易结束。

罗杰·泰勒,一位亚利桑那州土管局的退休人员说,政府归还牲畜的决定留下了负面效应。“土管局的处境将会更糟糕,他们想让牛群迁走,让邦迪遵纪守法会更难。”

有评论认为,内华达州农场对峙事件的结局似乎在告诉人们:法律被武装绑架了。

4月14日,内华达州的民主党籍参议员哈利·瑞德说:“这事儿还没完。我们不能让一个美国人就这么违反法律还不管不顾。”

对此,邦迪对瑞德隔空喊话:别插手内华达州的事,回你的华盛顿吧。他回说:“我有些事儿告诉哈利·哈利,内华达州的州民,也就是我们,选你去当美国参议员,是为了维护美国的国家利益。”

安格斯·休斯敦:

## “必须找到这架飞机”

本报特约编译 史春树

对MH370航班的搜寻被描述为不可能完成的任务,但至今人们对这项最具挑战性的搜寻还抱有一线希望,部分原因是搜寻目前仅限于海洋中一个相对可控的范围,另外至少还与3月底被任命为澳大利亚马航失联客机搜救总指挥的澳大利亚退休国防部长安格斯·休斯敦有关。



安格斯·休斯敦

## “一次有灵感的任命”

澳大利亚政府3月31日宣布,在西海岸的珀斯成立搜寻马航MH370航班多国协调中心,以统筹协调不同国家和机构对失联客机的搜寻和事故调查工作。澳大利亚总理托尼·阿博特当天宣布,澳大利亚退役空军上将安格斯·休斯敦被任命为协调中心负责人。

在接下来的时间里,从协调来自7个国家的搜救团队到通知和安慰乘客的亲属,这位66岁老人领导的搜寻行动协调中心获得所有相关各方的首肯。

他的工作包括:统筹协调来自包括中国、日本和韩国在内等7个国家的搜救团队;决定接下来的搜救线索及采取的手段;通知和安慰失事客机上239名乘客的亲属;管理一大帮总是随时准备对无能或混乱迹象进行深入报道的媒体。

休斯敦迄今所完成的这些既紧迫又相互矛盾的工作令各方深感满意,这一事实证明,正如澳大利亚一家报纸在早些时候所指出的,阿博特总理选他担任此职“是一次有灵感的任命”。

## “对239个家庭有个交代”

这位年满66岁、身材瘦长结实、说话轻声细语的老人于上世纪60年代末从英国来到了澳大利亚追逐梦想。因个头太高,休斯敦曾被英国皇家空军拒绝,后来他终于在1970年得以加入澳大利亚皇家空军。他驾驶UH-1“易洛魁”直升机在巴布亚新几内亚上空做了多年的调查工作,经常临危受命去搜寻在丛林中坠毁的飞机。

1979年年底,他被派往美国犹他州的希尔空军基地进行为期三年的交流。交流期间,他娴熟的技能再次派上了用场。休斯敦曾多次找到在落基山脉被冻结的、发动机突然熄火的以及坠毁的轻型飞机。

2001年6月20日,休斯敦开始担任澳大利亚空军司令,2005年7月4日担任国防部长,2011年7月3日退休。此后他被任命担任过几个职务,其中包括澳大利亚航空管理局的主席。

“我已经花了很多时间在非常苛刻的条件下寻找坠毁的飞机。”他总是如此形容自己的工作,尽管这绝不是他获得最新任命的唯一资格。

休斯敦具有直面真相的勇气,也不乏同情心。正是这一优点使他成为指挥搜救工作的最理想的人选,因为这次搜救势必会出现更多令人心痛的场面。“我们必须找到这架飞机。”他表示,“因为我们需要知道发生了什么,但我们需要找到它的主要原因是为了对239个家庭有个交代。”

# 一瓶红酒撂倒一个州长

## ——看澳大利亚如何反腐

新南威尔士州是澳大利亚的最大州,近日,其州长巴里·奥法雷尔因为收受了关联企业送的一瓶价值2979澳元(约合2789美元)的红葡萄酒,于4月16日宣布辞职。澳大利亚总理阿博特又损失了一名关键的政治盟友。

►巴里·奥法雷尔

本报特约编译 曾宪殊

## 3年前收的酒东窗事发

4月16日,新南威尔士州的独立反腐委员会(ICAC)出示了一张奥法雷尔亲笔书写的表示感谢的纸条,上面写着“亲爱的尼克和茱蒂,感谢你们的盛情款待,以及这瓶精美的葡萄酒。”在这张纸条作为证据呈交前的几分钟,奥法雷尔宣布辞职。

奥法雷尔收受的这瓶红酒是2011年澳大利亚水务控



股公司总经理尼克·迪·吉罗拉莫送给他的。该酒是一款奔富格兰奇红葡萄酒,1959年陈酿,正好是奥法雷尔出生的那年。根据独立反腐委员会公布的收据,该酒价值2979澳元(2789美元),极其稀少,对于藏酒者而言弥足珍贵。

4月15日,吉罗拉莫向独立反腐委员会作证说,这瓶酒是用澳大利亚水务控股公司的账户购买的,是当年为了庆祝奥法雷尔赢得大选而送出的礼物。

“我还是不记得曾经收到过一瓶1959年奔富格兰奇葡

萄酒。”奥法雷尔在辞职声明中说,“但是我承认,这张表示感谢的纸条的确是我亲笔签名。我是相信每个人都有自己的责任,都要为自己的行为负责,所以我愿意承担自己行为的后果。”

## 无心之失也要担责

独立反腐委员会对奥法雷尔的调查来自举报,有举报说,吉罗拉莫曾经向奥法雷尔游说,要和政府建立稳固的公私合作关系以获取巨额利润,且独立反腐委员会已经从快

递公司的记录中查到那瓶酒的投递地址就是州长府邸,并发现当天奥法雷尔与尼克28秒的通话记录。

但是,协助该委员会的顾问也同意这并不意味着奥法雷尔就贪污腐败了,也不意味着他就利用职权对澳大利亚水务控股公司开了后门。

新南威尔士州独立反腐委员会成立于1988年,是独立于州政府之外的一个机构,负责打击贪污腐败,提高政府诚信度,其管辖范围为该州各级政府,还包括议员、地方议员、州长、公务员、警察以及大学和国有公司雇员。任何人都可以向委员会举报。委员会具有皇家委员会赋予的强制权力,能强制要求证人作证。一旦委员会裁定官员腐败,该裁决可被检察院纳入考虑,提起公诉。

澳大利亚总理阿博特对奥法雷尔的辞职深表遗憾,他深信奥法雷尔误导委员会定是无心之失,但同时认为辞职是必要的。他认为这是“非常高尚的一步,彰显出极高的道德水平”。